

## MedicDAT-multilingual: Prospects for German-Canadian Cooperation in the High-tech Sector

### La plate-forme multilingue MedicDAT : perspectives d'une coopération canado-allemande dans un secteur de pointe



In the field of medicine, the range of applications for electronic media continues to grow. However, solutions are usually isolated with no content-based connection between the individual applications. In daily use, this is a definite disadvantage. A doctor, for example, searching electronically for specific information, must often launch numerous separate programs before he is able to access the information he requires.

The goal of the MedicDAT project (Media interface for content-based connection of scientific documents, abstracts, and textbooks), which was started in July 1999 under the management of the Clinic of the University of Regensburg, is to develop an integrated platform for all kinds of electronically available knowledge, based on the example of the electronic media that exist in the field of medicine. This information will be presented to the professional user in a reliable manner, independently of location or platform. The contents of hospital information systems, computer-based applications for doctors' offices, knowledge-based systems, medical databases, literature services, and other electronic information media will be combined in a manner that is independent of the producer and then will be presented, linked by content. MedicDAT will be accessible from a hospital communications system and will be able to cross-refer to textbook contents in a context-sensitive manner. By connecting the context of the information process, MedicDAT should be able to limit the flood of information, increase access speed to the required specialized literature and rank the search results. The knowledge that is collected from various databases and applications is to be presented on a standard user interface and chargeable information services will be automatically billed.

Les médias électroniques trouvent sans cesse de nouvelles applications en médecine. Il s'agit toutefois, en règle générale, de solutions isolées, car il n'existe pas de liens au plan du contenu entre les diverses applications – ce qui pose, d'ailleurs, problème dans leur utilisation quotidienne. Le médecin qui fait une recherche par voie électronique doit souvent ouvrir plusieurs programmes distincts pour trouver l'information dont il a besoin.

Lancé en juillet 1999 sous la direction du Klinikum der Universität Regensburg (cliniques de l'université de Regensburg), le projet MedicDAT (Media interface for content-based connection of scientific documents, abstracts and textbooks) vise, *primo*, à créer une plate-forme intégrant tous les types de données électroniques (en s'inspirant de l'exemple de la télématique médicale) et, *secundo*, à présenter à l'utilisateur des informations fiables quel que soit l'endroit où il se trouve et quel que soit le support qu'il utilise. Les données contenues dans les systèmes informatiques de cliniques ou d'hôpitaux, les programmes informatiques destinés aux médecins praticiens, les systèmes basés sur le savoir, les banques de données médicales, les services bibliographiques et autres médias d'information électroniques – toutes ces sources d'information pourront être réunies indépendamment de leur producteur et elles pourront être reliées entre elles au niveau du contenu. Grâce à la plate-forme MedicDAT, il sera donc possible de lancer une interrogation à partir du système informatique d'une clinique ou d'un hôpital et de se faire renvoyer à des articles d'ouvrages médicaux à l'aide d'un menu contextuel. Du fait des liens contextuels qu'elle fournira entre les données, MedicDAT pourra limiter leur quantité, accélérer l'accès à l'information recherchée et pondérer les résultats obtenus. Les informa-